



*parte hartu*  
**Aretxabaletan**

---

egin eta eragin

- 1 AURREKONTU PARTE HARTZAILEAK, zergatik?/  
*PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS, ¿Por qué?*
- 2 UDAL AURREKONTUAK: Non eta nola gastatu  
gure dirua?  
*¿CÓMO Y DÓNDE GASTAR NUESTRO DINERO?*
- 3 UDAL AURREKONTUAK: KAPITULO NAGUSIAK  
(sarrerak eta gastuak) / *INGRESOS Y GASTOS*
- 4 AURREKONTUAK: azken 10 urtetan/  
*EVOLUCIÓN DE LOS PRESUPUESTOS: últimos 10 años*
- 5 ZOR PUBLIKOA/ *DEUDA PÚBLICA*
- 6 NOLA ONARTZEN DIRA?/ *¿CÓMO SE APRUEBAN?*

## AURREKONTU PARTE HARTZAILEAK ZERGATIK? ¿POR QUÉ?

Parte hartze **eskubidea unibertsala** da, herritar guztiei irekia. *La participación es un **derecho universal**.*

- JUSTIZIA
  - DEMOKRAZIA ERREALA eta ZUZENA:  
HERRIAK DU BERBA
  - POLITIKA SOZIALA
  - GARDENTASUNA
  - LEHENTASUNAK MARKATZEA
  - ELKARLANA eta LANKIDETZA
  - GUZTION IKUSPUNTUAK/ANIZTASUNA  
JASOTZEA
- *JUSTICIA*
  - *DEMOCRACIA REAL Y DIRECTA*
  - *POLÍTICA SOCIAL EQUITATIVA*
  - *TRANSPARENCIA*
  - *PRIORIDADES*
  - *PLURALIDAD*
  - *COLABORACIÓN Y COOPERACIÓN*

**DENON DIRUA, DENON ERABAKIA  
CON NUESTRO DINERO, DECIDIMOS TOD@S**

UDAL AURREKONTUAK: Non eta nola gastatu gure dirua.

*PRESUPUESTOS MUNICIPALES: ¿Cómo y dónde gastar nuestro dinero?*

1. Norabide ekonomikoa aurreikustea:

Urtean behin udalek aurrekontua osatu behar dute eta bertan **SARRERA** eta **GASTUAK** aurreikusten dira.

Se hace una previsión económica de los INGRESOS y GASTOS anuales



# UDAL AURREKONTUA: sarrerak eta gastuak/ingresos y gastos

- SARRERAK/ ingresos

<b>1. Kapitulua</b>	<b>Zuzeneko zergak:</b> <i>IBI (kontribuzioa), ibilgailuak.</i>
<b>2. Kapitulua</b>	<b>Zeharkako zergak:</b> <i>Eraikuntza eta obren gaineko zerga</i>
<b>3. Kapitulua</b>	<b>Tasak eta best. Sarrerak:</b> <i>Zaborrak, ura...</i>
<b>4. Kapitulua</b>	<b>Transferentzia arruntak:</b> <i>Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza, Inem...</i>
<b>5. Kapitulua</b>	<b>Ondarezko sarrerak:</b> <i>interesak, alokairuak...</i>
<b>6. Kapitulua</b>	<b>Inbertsio errealen salmenta eta hirigintza aprobetxamenduak.</b>
<b>7. Kapitulua</b>	<b>Kapital transferentziak</b>
<b>8. Kapitulua</b>	<b>Finantza aktiboak</b>
<b>9. Kapitulua</b>	<b>Finantza pasiboak:</b> <i>maileguak: Pasibo finantzieroak: Epe luzera jasotako Maileguak.</i>

- GASTUAK/ gastos

<b>1. Kapitulua</b>	<b>Pertsonal gastuak</b>
<b>2. Kapitulua</b>	<b>Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan</b>
<b>3. Kapitulua</b>	<b>Finantza gastuak:</b> <i>Maileguengatik ordaintzen diren interesak.</i>
<b>4. Kapitulua</b>	<b>Transferentzia arruntak:</b> <i>Dirulaguntzak taldeei: euskara, kultura, talde politikoak, auzoelkarteak, kooperazioa, ongizatea, hezkuntza...</i>
<b>6. Kapitulua</b>	<b>Inbertsio errealak :</b> <i>Iturri gorri frontoia konpontzea, ekipamenduetan, urbanizazioetan, auzoetan, eraikinetan, lurren erosketan...</i>
<b>7. Kapitulua</b>	<b>Kapital transferentziak</b>
<b>8. Kapitulua</b>	<b>Finantza aktiboak</b>
<b>9. Kapitulua</b>	<b>Finantza pasiboak:</b> <i>Maileguen amortizazioa.</i>

# PRESUPUESTO MUNICIPAL: consta de ingresos y gastos

- INGRESOS

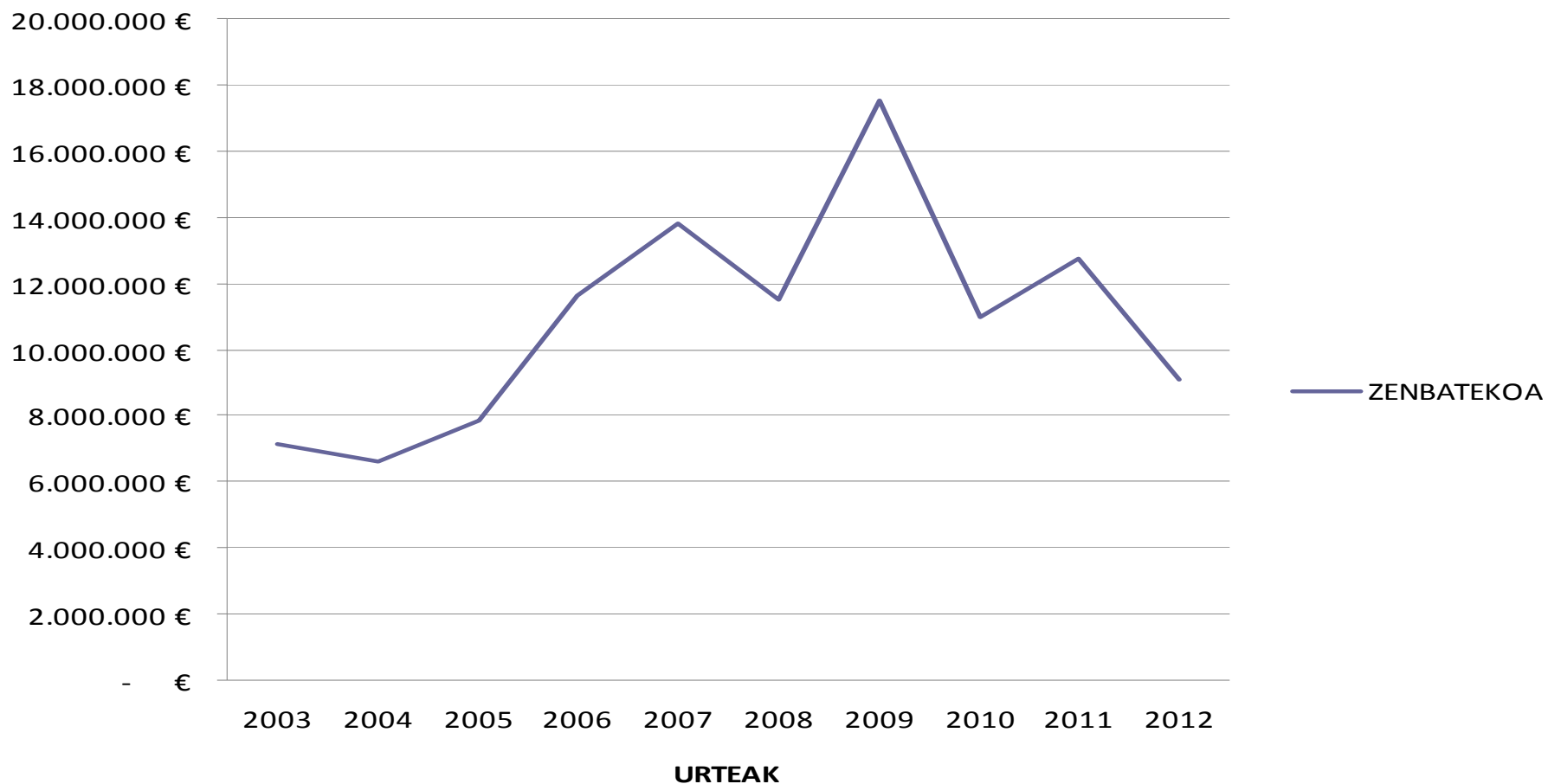
<b>1. Capítulo</b>	<b>Impuestos directos:</b> <i>IBI (contribución), sobre vehículos.</i>
<b>2. Capítulo</b>	<b>Impuestos indirectos:</b> <i>Sobre obras y construcción.</i>
<b>3. Capítulo</b>	<b>Tasas y otros ingresos:</b> <i>Basuras, agua...</i>
<b>4. Capítulo</b>	<b>Transferencias ordinarias:</b> <i>Diputación Foral, Gobierno Vasco, Inem...</i>
<b>5. Capítulo</b>	<b>Ingresos patrimoniales:</b> <i>ntereses, alquileres...</i>
<b>6. Capítulo</b>	<b>Venta de inversiones reales y otros aprovechamientos urbanísticos.</b>
<b>7. Capítulo</b>	<b>Transferencias de capital</b>
<b>8. Capítulo</b>	<b>Activos financieros</b>
<b>9. Capítulo</b>	<b>Pasivos financieros: maileguak:</b> <b>Pasibo finantzieroak:</b> <i>Prestamos concedidos a largo plazo.</i>

- GASTOS

<b>1. Capítulo</b>	<b>Gastos de personal</b>
<b>2. Capítulo</b>	<b>Gastos en bienes ordinarios y servicios</b>
<b>3. Capítulo</b>	<b>Gastos financieros:</b> <i>Intereses que se pagan por prestamos.</i>
<b>4. Capítulo</b>	<b>Transferencias ordinarias:</b> <i>Subvenciones a grupos: euskera, cultura, grupos políticos, asociaciones vecinales, cooperación, bienestar social, educación...</i>
<b>6. Capítulo</b>	<b>Inversiones reales :</b> <i>Arreglo del frontón Iturrigorri, equipamientos, urbanizaciones, barrios, edificios, compra de terrenos...</i>
<b>7. Capítulo</b>	<b>Transferencias de capital</b>
<b>8. Capítulo</b>	<b>Activos financieros</b>
<b>9. Capítulo</b>	<b>Pasivos financieros:</b> <i>Amortizaciones de préstamos.</i>

# AURREKONTUAK AZKEN 10 URTETAN/ EVOLUCIÓN DE LOS PRESUPUESTOS EN LOS ÚLTIMOS 10 AÑOS

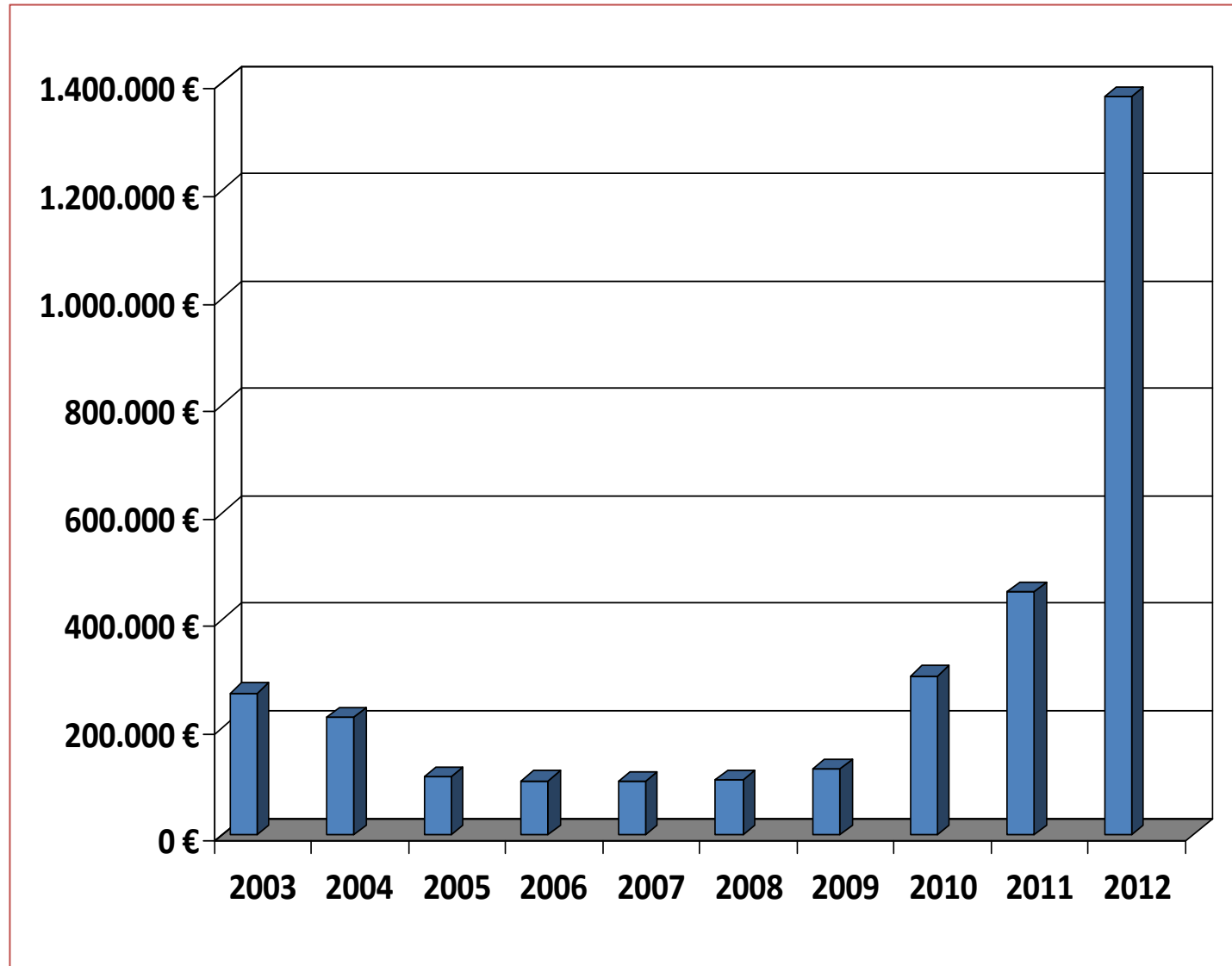
## AURREKONTUEN BILAKAERA



# UDAL ZORRA/DEUDA MUNICIPAL

<u>URTEA</u>	<u>€</u>
2003	264.269€
2004	218.277€
2005	107.778€
2006	100.305€
2007	99.148€
2008	101.255€
2009	122.555€
2010	296.191€
2011	452.682€

**2012 1.374.248**



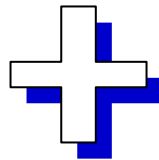


**UDAL ZORRA/  
DEUDA MUNICIPAL**

**KIROLDEGIA/  
POLIDEPORTIVO  
kutxabank**

**2012ko Fondo Foralaren itzulketak/  
Devolución del Fondo Foral  
Caja Rural Navarra**

**2012/12/31  
7.439.089,93€**



**228.800€**

**7.667.889,93 €**

# IBARRA KIROLDEGIA



## **KIROLDEGIA ZIFRETAN/EL POLIDEPORTIVO EN CIFRAS**

- **PREZIOA: 14.206.543,81€**
- **NOLA ORDAINTZEN DUGU?/¿Cómo lo pagamos?**
  - » **KUTXAREN MAILEGUA/préstamo: 8.265.655,49€**
  - » **KUTXAKO GIZA EKINTZAKO DIRU-LAGUNTZA/Obra social de kutxa: 1.700.000€**
  - » **GAINONTZEKO UDAL AURREKONTUETATIK/el resto através de los presupuestos (2009-10-11-12): 4.240.888,32€**
  - » **4.240.888,32 € TIK, 3.475.000€ ORDAINDU DITU UDALAK AURTEN./pagados con los presupuestos de este año**

# **KIROLDEGIA ZIFRETAN/EL POLIDEPORTIVO EN CIFRAS**

**FINANTZA ERAKUNDEA:**

**GIPUZKOA DONOSTIA KUTXA  
(KUTXABANK)**

**ZENBATEKOA: 8.265.655,49€.  
10 URTETAN ORDAINTZEKO**

**AMORTIZAZIO URTEAK:**

- **10 +2 GABEZIA URTEAK**
- **2012.URTEAN LEHEN ORDAINKETA**
- **URTERO 900.000€ INGURU**

**INTERES TASA:**

**HIRUHILEKO EURIBORRA**

**ORDAINKETA: HIRUHILABETERO**

**ENTIDAD FINANCIERA:**

**GIPUZKOA DONOSTIA KUTXA  
(KUTXABANK)**

**CUANTÍA: 8.265.655,49€.  
10 AÑOS DE AMORTIZACIÓN**

**AMORTIZACIÓN:**

- **10 + 2 DE CARENIA**
- **PRIMER PAGO: 2012**
- **ANUALMENTE UNOS 900.000€**

**TIPO DE INTERES:**

**EURIBOR TRIMESTRAL**

**PAGO: TRIMESTRAL**

## AURREKONTUA ONARTZEKO PROZEDURA/ *¿Cómo se aprueban los presupuestos? Procedimiento*

- **Herritarren berba:** Herritarren beharren eta ekarpenen azterketa.
- **Batzordeak:** Batzordeetatik (euskara, kultura...) jasotako proposamenak aztertu.
- **Ogasun batzordea:** Batzordetako, alderdien eta herritarren proposamenak aztertu, eta erabakia hartu.
- **Plenoa:** Gehiengo sinplearekin onartzen da.
- **Publikazioak** eta behin betiko onarpena.
- **Etengabeko prozesua:** Jarraipena, kontrola, exekuzioa.....
- **La plalabra del pueblo:** Análisis de las necesidades y aportaciones.
- **Comisiones:** Análisis de las propuestas de las comisiones (euskera, kultura...).
- **Comisión de hacienda:** Análisis y toma de decisiones de las aportaciones de las comisiones, partidos y gente del pueblo.
- **Pleno:** Se acepta con la mayoría simple.
- **Publicaciones** y aprobación definitiva.
- **Proceso continuo:** Seguimiento, control, ejecución...

## LABURTZEKO.....

- UDAL BATEK EGIN NAHI DITUEN GASTUAK, SARREREN BIDEZ ESTALI BEHAR DITU, HAU DA, AURREKONTUAK OREKATUAK IZAN BEHAR DUTE: ***ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA***

## **AURREKONTU EGONKORRAK**

**GASTUAK = SARRERAK**

eta orain  
zuen txanda...

